

Ernst Anschütz,
Fuchs, du hast die Gans gestohlen

Ernst Anschütz,
Fox, you stole my goosey gander

tradukita de N. N. 24

Fuchs, du hast die Gans gestohlen,
|: Gib sie wieder her, :|
|: Sonst wird dich der Jäger holen
Mit dem Schießgewehr. :|

Fox, you stole my goosey gander,
|: Give him back to me, :|
|: Else I'll call the forest ranger
Who'll shoot you with glee. :|

Seine große, lange Flinte
|: Schießt auf dich den Schrot, :|
|: Daß dich färbt die rote Tinte
Und dann bist du tot. :|

He has a long and big shot gun
|: He'll aim at your head, :|
|: Down your face, red ink will run
And then you will be dead. :|

Liebes Füchlein laß dir raten
|: Sei doch nur kein Dieb :|
|: Nimm, du brauchst nicht Gänsebraten,
Mit der Maus vorlieb. :|

Dearest fox, let me advise you
|: A thief not to be, :|
|: With a mouse you may make do,
But leave the goose for me. :|

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18).*

*Traduko de la Germana poemo "Fuchs, du hast die Gans gestohlen" de ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18) en la Anglan de N. N. 24.*

Arg-563-1135 (2014-04-23 10:00:42)

Arg-563-1137 (2010-09-19 17:27:27)

Informoj pri la verkinto Ernst Anschütz troviĝas en la wikipedia retejo http://de.wikipedia.org/wiki/Ernst_Anschütz. Pri la melodio de la kanto vidu la retejon <http://www.labbe.de/liederbaum/index.asp?themaId=30&titelId=416>.

Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun ĉi angligon de la kanto en <http://ingeb.org/Lieder/FuchsDuH.html>.